

Formation Documentation-Langues

03 juin 2022

Béatrice Candelon et Emmanuelle Depierre

Sommaire

- **Le CECR**

6 niveaux de compétences

Descripteurs pour la compréhension et la production de l'écrit et de l'oral

Niveaux visés par cycle

Les activités langagières, la communication

Extraits ciblés

- **Enseignement de spécialité en cycle terminal: LLCER**

Objectifs et exemples de programmes (anglais)

Les épreuves au Baccalauréat

Oral de LLCER et Grand oral

Le cadre européen commun de référence pour les langues / CECR (L)

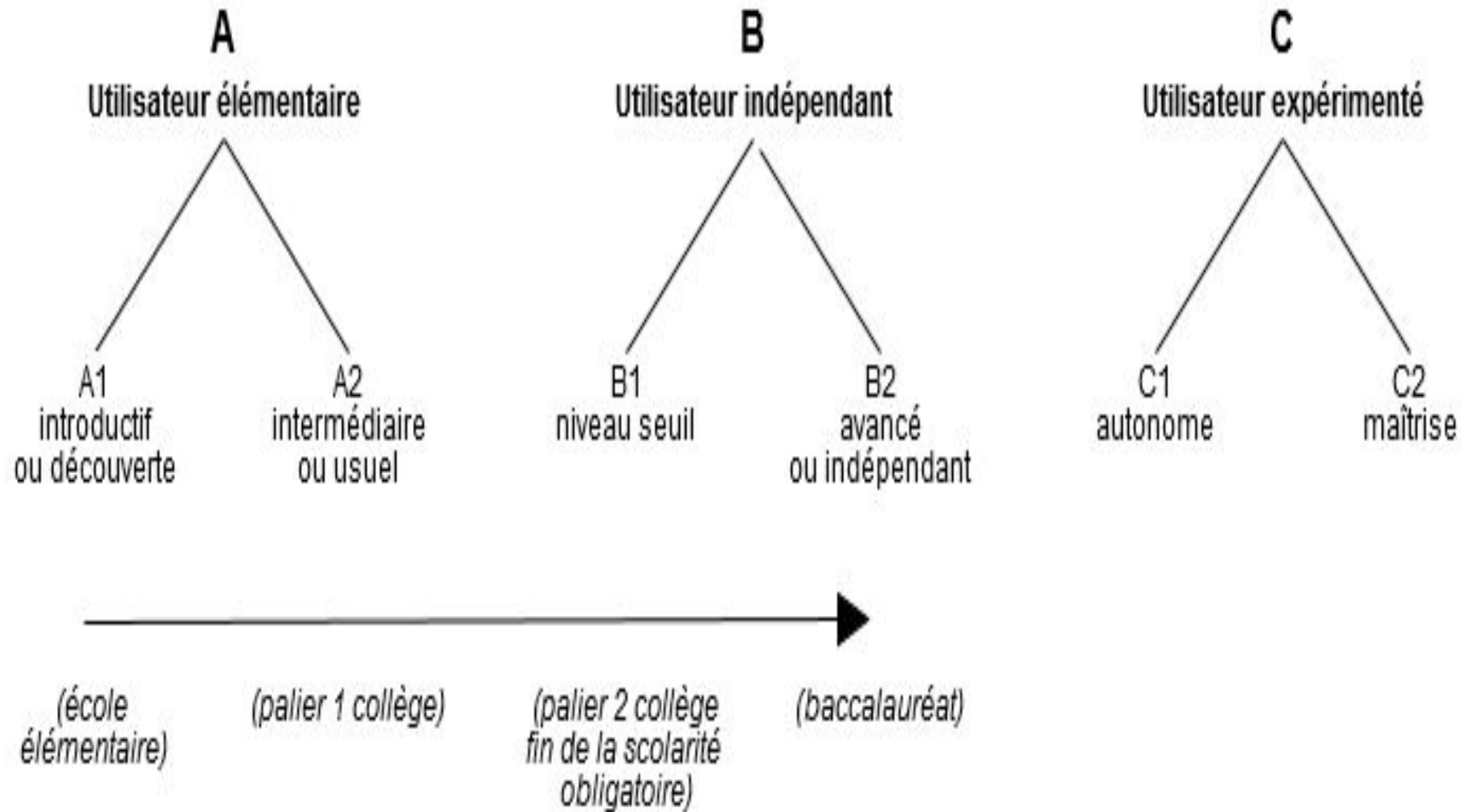
- **Un cadre de référence en six niveaux** reflétant la spécification de contenus actuellement en vigueur au sein du Conseil de l'Europe.
- **A1 Le Niveau introductif** ou **découverte** (*Breakthrough*)
- **A2 Le Niveau intermédiaire** ou **de survie** (*Waystage*)
- **B1 Le Niveau seuil** (*Threshold*)
- **B2 Le Niveau avancé** (*Vantage*) ou **utilisateur indépendant**, supérieur au *Niveau seuil*, a été présenté comme étant une « *compétence opérationnelle limitée* » par Wilkins et par Trim comme une « *réponse appropriée dans des situations courantes* ».
- **C1 Le Niveau autonome** ou **de compétence opérationnelle effective**, présentée par Trim comme « *compétence efficace* » et comme « *compétence opérationnelle adéquate* » par Wilkins, correspond à un niveau de compétence avancé convenable pour effectuer des tâches ou des études plus complètes.
- **C2 La Maîtrise** (Trim : « *maîtrise globale* » ; Wilkins : « *compétence opérationnelle globale* ») correspond à l'examen le plus élevé dans l'échelle ALTE. On pourrait y inclure le niveau encore plus élevé de compétence interculturelle atteint par de nombreux professionnels des langues.

1. Trim, J.L.M., *Des voies possibles pour l'élaboration d'une structure générale d'un système européen d'unités capitalisables pour l'apprentissage des langues vivantes par les adultes*, Conseil de l'Europe, 1979.

Source: CECR, Conseil de l'Europe

3 niveaux généraux, 6 niveaux communs et 3 niveaux intermédiaires +

- Crédit: Dgesco



LE VOLUME COMPLÉMENTAIRE DU CECR 2022: ce qui s'ajoute

- ▶ une explicitation des aspects essentiels du CECR pour l'enseignement et l'apprentissage ;
- ▶ un ensemble complet et actualisé des descripteurs du CECR, qui remplace celui de 2001 par :
 - des descripteurs respectant l'approche inclusive et la neutralité de genre ;
 - des détails supplémentaires relatifs à l'écoute et à la lecture ;
 - un nouveau niveau, le niveau pré-A1, ainsi qu'une description enrichie des niveaux A1 et C ;
 - une échelle de remplacement pour la compétence phonologique ;
 - de nouvelles échelles pour la médiation, l'interaction en ligne et la compétence plurilingue/pluriculturelle ;
 - de nouvelles échelles pour la compétence en langue des signes ;
- ▶ un bref rapport sur les processus de développement, de validation et de consultation, qui ont duré quatre ans.

Le volume complémentaire du CECR représente une nouvelle étape dans un processus d'engagement dans l'éducation aux langues, qui est mené par le Conseil de l'Europe depuis 1964 et qui vise à :

- ▶ promouvoir et soutenir l'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes ;
- ▶ renforcer le dialogue interculturel, et donc la compréhension mutuelle, la cohésion sociale et la démocratie ;
- ▶ protéger la diversité linguistique et culturelle en Europe ; et
- ▶ promouvoir le droit à une éducation de qualité pour tous.

Compréhension générale de l'écrit C2-B1

C2	Peut comprendre presque toute forme d'écrit , y compris des textes (littéraires ou non) abstraits et structurellement complexes ou très riches en expressions familières. Peut comprendre une gamme étendue de textes longs et complexes en appréciant de subtiles distinctions de style et le sens implicite autant qu'explicite.
C1	Peut comprendre dans le détail des textes longs et complexes , qu'ils se rapportent ou non à son domaine, à condition de pouvoir relire les parties difficiles. Peut comprendre une grande variété de textes, y compris des textes littéraires, des articles de journaux ou de magazines et des publications spécialisées, académiques ou professionnelles, à condition de pouvoir les relire et d'avoir accès à des ouvrages de référence.
B2	Peut lire avec un grand degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs et en utilisant sélectivement les sources de référence appropriées. Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra avoir des difficultés avec des expressions idiomatiques moins fréquentes.
B1	Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

Compréhension générale de l'écrit A2-Pré A1

	<p>Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants comportant une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.</p>
A2	<p>Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.</p>
A1	<p>Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant autant de fois que nécessaire.</p>
Pré -A1	<p>Peut reconnaître des mots et des signes familiers accompagnés d'images, comme un menu de restauration rapide illustré par des photos ou un livre d'images utilisant un vocabulaire familier.</p>

Production écrite générale

C2	Peut écrire des textes élaborés, limpides et fluides, dans un style approprié et efficace, avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points importants.
C1	Peut écrire des textes bien structurés sur des sujets complexes, en soulignant les points pertinents les plus saillants et en confirmant un point de vue de manière élaborée par l'intégration d'arguments secondaires, de justifications et d'exemples pertinents pour parvenir à une conclusion appropriée.
B2	Peut écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses.
B1	Peut écrire des textes articulés simplement sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire.
A2	Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
A1	Peut écrire des expressions et phrases simples isolées.

Compréhension générale de l'oral

- | | |
|-----------|--|
| C2 | Peut comprendre sans effort pratiquement toute langue et tous signes, en direct ou enregistrés, si le débit est naturel . |
| C1 | Peut suivre une intervention d'une certaine longueur sur des sujets abstraits ou complexes hors de son domaine mais peut avoir besoin de faire confirmer quelques détails, notamment si le registre n'est pas familier.
Peut reconnaître une gamme étendue d'expressions idiomatiques et de tournures courantes ainsi que des changements de registre .
Peut suivre une intervention d'une certaine longueur même si elle n'est pas clairement structurée et même si les relations entre les idées sont seulement implicites et non explicitement indiquées. |
| B2 | Peut comprendre une langue standard , ou une variété familière, en direct ou dans les médias , sur des sujets familiers ou non se rencontrant normalement dans la vie personnelle, sociale, académique ou professionnelle. Seul un très fort fond sonore ou visuel, une structure inadaptée du discours ou l'utilisation d' expressions idiomatiques peuvent gêner sa compréhension .
Peut comprendre les idées principales d'interventions complexes du point de vue du fond et de la forme sur un sujet concret ou abstrait et dans une langue standard ou une variété familière , y compris des discussions techniques dans son domaine de spécialisation.
Peut suivre une intervention d'une certaine longueur comportant une argumentation complexe à condition que le sujet soit assez familier et que le plan général de l'argument soit indiqué par des marqueurs explicites. |
| B1 | Peut comprendre une information factuelle directe sur des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en distinguant les messages généraux et les points de détail , à condition que les personnes s'expriment clairement et qu'il s'agisse d'une variété familière.
Peut comprendre les points principaux d'une intervention dans une langue claire et standard ou une variété familière, sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, etc., y compris des récits courts. |
| A2 | Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que l'élocution soit claire et le débit lent .
Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base , achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente. |
| A1 | Peut comprendre une intervention si elle est lente, soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens. |

Production orale générale

C2	Peut produire un discours, clair, limpide et fluide, avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à remarquer les points importants et à s'en souvenir.
C1	Peut faire une présentation ou une description claire d'un sujet complexe en intégrant des thèmes secondaires et en développant des points particuliers pour parvenir à une conclusion appropriée.
B2	Peut développer méthodiquement une présentation ou une description en soulignant les points importants et les détails pertinents.
B1	Peut faire une description et une présentation claires et détaillées sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en développant et justifiant les idées par des points secondaires et des exemples pertinents.
A2	Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée sur des sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.
A1	Peut décrire ou présenter simplement des gens , des conditions de vie ou de travail, des activités quotidiennes , ce qu'il(elle) aime ou non, par de courtes séries d'expressions ou de phrases faisant partie d'une liste .
Pré-A1	Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses .
A1	Peut produire des phrases courtes pour parler de soi , donner des renseignements simples personnels (par exemple, le nom, l'adresse, la situation familiale, la nationalité).

Quel niveau du CECR à l'oral?

[Dinolingo](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=LTXHB7IQ5DA>

<https://www.lumni.fr/video/anglais-quel-temps-fait-il-aujourd-hui>

<https://www.lumni.fr/video/decouverte-dune-grande-ville-dun-pays-anglophone-et-dun-zoo-9-avril>

Les niveaux du CECRL visés en fin de cycles, du primaire au collège

Cycle 3 : de consolidation en CM1, CM2 et 6ème

- À la fin du cycle 3, les élèves doivent atteindre le niveau A1 dans les cinq activités langagières.

Cycle 4 : des approfondissements en cinquième, quatrième, troisième

- À la fin du cycle 4, pour la langue vivante 1, les élèves doivent atteindre le niveau A2 dans les cinq activités langagières.
- À la fin du cycle 4, pour la langue vivante 2, les élèves doivent atteindre le niveau A2 dans au moins deux des cinq activités langagières et le niveau A1 dans toutes les autres.

Les niveaux du CECRL visés en fin de cycles au lycée

Cycle de détermination (2nde) et cycle terminal

- À la fin du cycle terminal; pour la **langue vivante A**, les élèves doivent atteindre le niveau B2.
- À la fin du cycle terminal, pour la **langue vivante B**, les élèves doivent atteindre le niveau B1.

- À la fin du cycle terminal, pour **l'enseignement de spécialité** LLCER ou LLCE-anglais monde contemporain, pour la langue vivante A, les élèves doivent atteindre le niveau C1.
- À la fin du cycle terminal, pour **l'enseignement de spécialité** LLCER ou LLCE-anglais monde contemporain, pour la langue vivante B, les élèves doivent atteindre le niveau B2-C1.

Pour quel niveau du CECR à l'oral?

- Chimamanda Ngozi Adichie: The danger of a single story, Ted Talk, 2009

<https://www.youtube.com/watch?v=D9lhs241zeg>

History of ideas: manners, TED Ed

https://ed.ted.com/best_of_web/47qL79mj

5 Minutes On, the Jubilee, behind the scenes at Buckingham Palace

<https://www.bbc.co.uk/sounds/play/p0cbq3qj>

Les cadres de mise en oeuvre

Les activités langagières s'adossent à des compétences orales et écrites de...

- réception : comprendre
- production : faire, créer, imiter, adapter
- interaction : échanger, débattre, construire
- médiation : reformuler, traduire, interpréter

➡ Pouvez-vous donner un exemple concret d'activité pour chaque catégorie?

➡ Toutes les activités sont-elles applicables à chaque niveau du CECR?

Selon vous, en quoi consiste la
communication en langue
vivante?

Vous avez 10 secondes...

A propos de communication

La compétence de communication se décline en trois composantes, soit, en bref ...

- la composante **linguistique** : savoirs et savoir-faire relatifs au lexique, à la syntaxe et à la phonologie
- la composante **sociolinguistique** : utilisation adaptée des marqueurs de relations sociales, règles de politesse, expressions de la sagesse populaire, dialectes et accents.
- la composante **pragmatique** : liée à l'approche actionnelle et au choix de stratégies discursives pour atteindre un but précis (organiser, adapter, structurer le discours). Elle fait le lien entre le locuteur et la situation.

'Communiquer c'est utiliser un code linguistique (compétence linguistique) rapporté à une action (compétence pragmatique) dans un contexte socio-culturel et linguistique donné (compétence socio-linguistique).'

Extrait du CECR: 4.3.4 Utilisation ludique de la langue

L'utilisation de la langue pour le jeu ou la créativité joue souvent un rôle important dans l'apprentissage et le perfectionnement mais n'appartient pas au seul domaine éducationnel. On peut donner comme exemples

- **des jeux de société**

- oraux (histoires erronées ou « trouver l'erreur » ; comment, quand, où, etc.) – écrits (le pendu, etc.)
- audiovisuels (le loto d'images, etc.)
- sur cartes et damiers (le *Scrabble*, le *Lexicon*, etc.)
- charades et mimes, etc.

- **des activités individuelles**

- – des devinettes et énigmes (mots croisés, rébus, anagrammes, charades, etc.)
- – des jeux médiatiques (radio et télévision : *Des chiffres et des lettres*, *Questions pour un champion*, *Le Jeu des mille francs*, etc.)

- **des jeux de mots (calembours, etc.)**

- dans la publicité, par exemple, pour une voiture : *La 106, un sacré numéro*
- dans les titres de journaux, par exemple, à l'occasion d'une grève du métro parisien : *La galère sans les rames* – dans les graffitis, par exemple : *Dessine-moi un jour plus vieux*.

Extrait du CECR: 4.3.5 Utilisation esthétique ou poétique de la langue

L'utilisation de la langue pour le rêve ou pour le plaisir est importante au plan éducatif mais aussi en tant que telle. Les activités esthétiques peuvent relever de la production, de la réception, de l'interaction ou de la médiation et être orales ou écrites. Elles comprennent des activités comme :

- le chant (comptines, chansons du patrimoine, chansons populaires, etc.)
- la réécriture et le récit répétitif d'histoires, etc.
- l'audition, la lecture, l'écriture ou le récit oral de textes d'imagination (bouts rimés, etc.) parmi lesquels des caricatures,
- des bandes dessinées, des histoires en images, des romans photos, etc.
- le théâtre (écrit ou improvisé)
- la production, la réception et la représentation de textes littéraires comme
 - lire et écrire des textes (nouvelles, romans, poèmes, etc.)
 - représenter et regarder ou écouter un récital, un opéra, une pièce de théâtre, etc.

Bien que ce bref traitement de ce qui a traditionnellement été un aspect important, souvent essentiel, des études de langue vivante au secondaire et dans le supérieur puisse paraître un peu cavalier, il n'en est rien. **Les littératures nationale et étrangère apportent une contribution majeure au patrimoine culturel européen que le Conseil de l'Europe voit comme « une ressource commune inappréciable qu'il faut protéger et développer ».** Les études littéraires ont de nombreuses finalités éducatives, intellectuelles, morales et affectives, linguistiques et culturelles et pas seulement esthétiques. Il est à espérer que les professeurs de littérature à tous les niveaux trouvent que de nombreuses sections du *Cadre de référence* sont pertinentes pour eux et utiles en ce qu'elles rendent leurs buts et leurs démarches plus transparents.

Ressources en ligne pour le CECR

- **Eduscol**

<https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-cecrl>

- **Conseil de l'Europe**

Cadre de 2001 et volume complémentaire 2022)

<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/home>

<https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigne/1680a4e270>

Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle :

<https://rm.coe.int/16806ae64a>

COLLATED REPRESENTATIVE SAMPLES OF DESCRIPTORS OF LANGUAGE COMPETENCES DEVELOPED FOR YOUNG LEARNERS AGED 11-15 YEARS

<https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=0900001680697fc9>

- **Clé des Langues** (ens-Lyon)

<https://cle.ens-lyon.fr/espagnol/agenda/actualites/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigner-evaluer-volume-complementaire-2022>

Les enseignements de spécialité: LLCER

allemand anglais anglais monde contemporain espagnol italien
portugais basque breton catalan corse créole
occitan-langue d'oc tahitien

Objectifs généraux :

L'approfondissement linguistique et culturel (B2-C1 visé)

L'acquisition de notions historiques, chronologiques et contextuelles

Développer le goût pour la lecture, la recherche

Savoir utiliser les media et le numérique

Affûter un regard critique

Mettre en relation vers une autonomie informée, critique et citoyenne

Les programmes en LLCER

	Anglais (B2-C1)	Anglais monde contemporain (C1)
<p>première</p> <p>4h</p>	<p>Thématique « Imaginaires » Axe : Utopies et dystopies Axe : Imagination créatrice et visionnaire</p> <p>Thème « Rencontres » Axe : La relation entre l'individu et le groupe</p>	<p>Thématique 1 : « Savoirs, création, innovation » Axe 1 : Production et circulation des savoirs Axe 2 : Sciences et techniques, promesses et défis</p> <p>Thématique 2 : « Représentations » Axe 1 : « Faire entendre sa voix : représentation et participation » Axe 2 : « Informer et s'informer » Axe 3 : « Représenter le monde et se représenter »</p>
<p>terminale</p> <p>6h</p>	<p>Thématique « Expression et construction de soi » Axe : Mise en scène de soi</p> <p>Thématique « Voyages, territoires, frontières » Axe: Migration et exil</p> <p>Thématique : « Arts et débats d'idées » Axe : L'art qui fait débat</p> <p>Thématique : « Voyages, territoires, frontières » Axe : Ancrage et héritage</p>	<p>Thématique 1 : « Faire société » Axe 1 : Unité et pluralité Axe 2 : Libertés publiques et libertés individuelles Axe 3 : Égalité et inégalités</p> <p>Thématique 2 : « Environnements en mutation » Axe 1 : Frontière et espace» Axe 2 : De la protection de la nature à la transition écologique Axe 3 : Repenser la ville</p> <p>Thématique 3 : « Relation au monde» Axe 1 : Puissance et influence Axe 2 : Rivalités et interdépendances</p>

Exemple de programme limitatif en LLCER (anglais) 2021-23

- **Œuvres littéraires :**

- Haddon Mark, *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*, 2003 ;
- Lee Harper, *To Kill a Mockingbird*, 1960 ;
- McCullers Carson, *The Heart is a Lonely Hunter*, 1940 ;
- Orwell George, *Animal Farm*, 1945 ;
- Poe Edgar Allan, "The Fall of the House of Usher", 1839 - "The Tell-Tale Heart", 1843 (les deux nouvelles comptent pour une œuvre) ;
- Steinbeck John, *Of Mice and Men*, 1937 ;
- Wilde Oscar, *The Importance of Being Earnest*, 1895.

- **Œuvres filmiques :**

- Nolan Christopher, *Interstellar*, 2014 ;
- Robbins Jerome and Wise Robert, *West Side Story*, 1961.

Pour le ministre de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports, et par délégation,
Le directeur général de l'enseignement scolaire,
Édouard Geffray

Les épreuves de LLCER au Baccalauréat: vue d'ensemble

- **En première**, si abandon

Contrôle continu (coefficient 5, dans les 40% du CC)

- **En terminale** (coefficient 16)

-Partie écrite: 3h30

Une synthèse de documents en réponse à une question

Une traduction

-Partie orale: 20 minutes (10 +10)

Un dossier composé de quatre à six documents textuels et /ou iconographiques (étudiés ou non en classe) en lien avec une ou plusieurs thématiques du programme du cycle terminal.

Les épreuves de LLCER au Baccalauréat: l'oral

- au moins **une** des **œuvres** intégrales étudiées au cours du cycle terminal (œuvre matérialisée par un extrait ou une illustration) ;
 - au moins **deux textes littéraires**, sans se limiter au genre romanesque ; le candidat peut prendre appui sur les annexes publiées avec les programmes du cycle terminal, mais peut, s'il le juge pertinent, enrichir son dossier de textes littéraires de son choix ;
 - au plus deux **œuvres d'art visuel** (affiche, caricature, dessin, extrait de film, peinture, sculpture, etc.) ;
 - au moins **un texte non littéraire** (article de presse, extrait de discours, d'essai, etc.).
-
- Pour la spécialité LLCER Anglais monde contemporain :
 - au moins **un article de presse** ;
 - au plus **deux textes d'une autre nature** ;
 - au plus **deux documents iconographiques**.

Oral de LLCER et Grand oral

- **Un portfolio**, un sujet
- s'adresser à **un** examinateur spécialiste
- 10 minutes de présentation illustrée et argumentée
- 10 minutes de discussion
- **Tout** en langue de spécialité
- **Deux questions**, isolées ou transversales
- S'adresser à **deux** examinateurs, dont un non spécialiste
- 5 minutes de traitement argumenté d'une question
- 5 minutes de discussion liée à la partie du programme présentée
- 5 minutes consacrées à la démarche d'orientation
- **Une partie possible** en langue de spécialité

Ressources en ligne pour LLCER

- <https://eduscol.education.fr/1684/programmes-et-ressources-en-langues-litteratures-et-cultures-etrangeres-et-regionales-voie-g>
- https://eduscol.education.fr/2694/en-complement-des-seances-en-salle-visionner-en-classe-des-films-avec-ses-eleves?menu_id=3366
- <https://eduscol.education.fr/727/detail-des-epreuves-du-baccalaureat-general>
- https://cle.ens-lyon.fr/par_theme?termes=LLCER&filtre-publications=&part=%2F%2FLangues&urn=8&obj=&media=&criteresTri=date&ordreTri=descending
- <https://www.speakeasy-news.com/>
- [Goodreads.com](https://www.goodreads.com/)